



English
EZCare™ Softouch Tracheostomy Tube Holder
INDICATIONS FOR USE
The EZCare Softouch is intended to secure a patient’s tracheostomy tube. It is intended for use on pediatric (neonates, infants and children) patients.
DIRECTIONS FOR USE
Measuring
Select proper size by using EZCare Softouch measuring tape strip provided.

Place start line at flange on left side and wrap behind neck to right flange. If measurement falls between sizes, try larger size first.
Single Piece (N9105-N9111)
Step 1 With smooth, white side facing neck, insert hook tab through flange on one side of plate.
Step 2 Pull tab back over flange and firmly press white hook fabric to neckband fabric to ensure proper securement.
Step 3 Wrap EZCare around neck and insert hook tab through flange on other side of plate.
Step 4 Pull tab back over flange and firmly press white hook fabric to neckband fabric to ensure proper securement.
Note: Ensure that EZCare is taught, but not overly stretched. Adjust as needed.

Step 5 Replace EZCare Softouch every 5 days or per hospital protocol, whichever is sooner.
Replace immediately if hook tab is worn or visibly soiled.
2-piece (N925-N926)
Step 1 Separate two pieces.
Step 2 With smooth, white side facing neck, insert hook tabs through flanges on each side of plate.
Step 3 Pull tab back over flange and firmly press white hook fabric to neckband fabric to ensure proper securement.
Step 4 Wrap both sides of EZCare around neck and bring together.
Step 5 Determine proper length, pull longer piece away from neck and cut excess.
Note: Ensure that skin will not be exposed to hook fabric secure tab.
Step 6 Bring both sides back together and firmly press white hook fabric secure tab to neckband fabric to ensure proper securement.
Note: Ensure that EZCare is taught, but not overly stretched. Adjust as needed.
Step 7 Replace EZCare Softouch every 5 days or per hospital protocol, whichever is sooner.
Replace immediately if hook tab is worn or visibly soiled.
CAUTIONS & WARNINGS
Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
Replace immediately if hook tab is worn or visibly soiled. Worn tab may cause decannulation.
Check regularly to prevent disengagement.
Discontinue immediately if skin irritation occurs.
Single patient use only.
European Union: MDR EU 2017/745
Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Neotech Products and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Français
EZCare™ Softouch Fixation de tube de trachéotomie
INDICATIONS D’UTILISATION
Le dispositif EZCare Softouch est conçu pour fixer le tube de trachéotomie d’un patient. Il est conçu pour les patients pédiatriques (nouveau-nés, nourrissons et enfants).
INSTRUCTIONS D’UTILISATION
Mesure
Sélectionner la bonne taille à l’aide du mètre ruban
EZCare Softouch fourni.
Placer la ligne de début au niveau du versant gauche et enrouler derrière le cou jusqu’au versant droit. Si la mesure est comprise entre deux tailles, essayer d’abord la plus grande.
Pièce unique (N9105-N9111)
Étape 1 Le côté lisse et blanc orienté vers le cou, introduire la languette munie d’un crochet dans le versant sur un côté de la plaque.
Étape 2 Tirer la languette au-dessus du versant et presser fermement le tissu du crochet blanc contre le tissu de l’encolure afin de garantir une bonne fixation.
Étape 3 Enrouler EZCare autour du cou et introduire la languette munie d’un crochet dans le versant de l’autre côté de la plaque.
Étape 4 Tirer la languette au-dessus du versant et presser fermement le tissu du crochet blanc contre le tissu de l’encolure afin de garantir une bonne fixation.
Remarque : s’assurer que EZCare est serré, mais pas trop étiré.
Ajuster au besoin.
Étape 5 Remplacer EZCare Softouch tous les 5 jours ou conformément au protocole de l’hôpital, en fonction du délai le plus court.

Remplacer immédiatement si la languette du crochet est usée ou si elle montre des traces de salissures visibles.
Deux pièces (N925-N926)
Étape 1 Séparer les deux pièces.
Étape 2 Le côté lisse et blanc orienté vers le cou, introduire la languette munie d’un crochet dans le versant sur un côté de la plaque.
Étape 3 Tirer la languette au-dessus du versant et presser fermement le tissu du crochet blanc contre le tissu de l’encolure afin de garantir une bonne fixation.
Remarque : s’assurer que EZCare est serré, mais pas trop étiré.
Ajuster au besoin.
Étape 5 Remplacer EZCare Softouch tous les 5 jours ou conformément au protocole de l’hôpital, en fonction du délai le plus court.

Remplacer immédiatement si la languette du crochet est usée ou si elle montre des traces de salissures visibles.
PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS
La loi fédérale n’autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.
Remplacer immédiatement le produit si la languette à crochets est usée ou visiblement sale. Une languette usée peut provoquer une décanulation.
Vérifier régulièrement pour éviter tout désgagement.
En cas d’irritation de la peau, cesser d’utiliser le produit immédiatement.
À usage unique exclusivement.
Union Européenne: MDR EU 2017/745
Tout incident grave survenu en rapport avec ce dispositif doit être signalé à Neotech Products et à l’autorité compétente de l’État membre où est établi l’utilisateur et/ou le patient.

Italiano
EZCare™ Softouch Porta cannula tracheostomica
INDICAZIONI PER L'USO
EZCare Softouch è pensato per proteggere la cannula tracheostomica di un paziente. È destinato all'uso su pazienti pediatrici (neonati, infanti e bambini).
ISTRUZIONI PER L'USO
Misurazione
Selezionare la giusta dimensione usando il nastro adesivo per la misurazione EZCare Softouch fornito.
Posizionare la linea di partenza sulla flangia sinistra e ruotare intorno al collo fino alla flangia destra. Se la misurazione è compresa nelle dimensioni, provare prima una dimensione più grande.
Pezzo singolo (N9105-N9111)
Passo 1 Con il lato bianco e liscio rivolto verso il collo, inserite la linguetta con gancio nella flangia su un lato della piastra.
Passo 2 Ritrirare la linguetta sulla flangia e premere con decisione il tessuto bianco con gancio contro il tessuto del collare per garantirne un fissaggio corretto.
Passo 3 Avvolgere EZCare intorno al collo e inserire la linguetta con gancio nella flangia sull'altro lato della piastra.
Passo 4 Ritrirare la linguetta sulla flangia e premere con decisione il tessuto bianco con gancio contro il tessuto del collare per garantirne un fissaggio corretto.
Nota: Assicurarsi che EZCare sia teso, ma non eccessivamente. Regolare come necessario.
Passo 5 Sostituire EZCare Softouch ogni 5 giorni o in base al protocollo ospedaliero, se precedente.
Sostituire immediatamente se la linguetta con gancio presenta usura o sporczia visibili.
Due pezzi (N925-N926)
Passo 1 Separare i due pezzi.
Passo 2 Con il lato bianco e liscio rivolto verso il collo, inserite le linguette con gancio nelle flange su un lato della piastra.
Passo 3 Ritrirare la linguetta sulla flangia e premere con decisione il tessuto bianco con gancio contro il tessuto del collare per garantirne un fissaggio corretto.
Passo 4 Avvolgere entrambe le estremità di EZCare intorno al collo e unirle.
Passo 5 Determinare la lunghezza corretta, rimuovete dal collo il pezzo più lungo e tagliare l'eccesso.
Nota: Assicurarsi che pelle non sia esposta sulla linguetta di sicurezza in tessuto con gancio.
Passo 6 Riunire i due lati e premere con decisione la linguetta di sicurezza in tessuto bianco con gancio contro il tessuto del collare per garantirne un fissaggio corretto.
Nota: Assicurarsi che EZCare sia teso, ma non eccessivamente. Regolare come necessario.
Passo 7 Sostituire EZCare Softouch ogni 5 giorni o in base al protocollo ospedaliero, se precedente.
Sostituire immediatamente se la linguetta con gancio presenta usura o sporczia visibili.
AVVERTENZE E PRECAUZIONI
La legge federale limita la vendita di questo dispositivo da parte o su prescrizione di un medico.
Sostituire immediatamente se la linguetta con gancio presenta usura o sporczia visibili. Una linguetta usurata può causare la decannulazione.
Controllare regolarmente per prevenire il distacco.
Interrompere immediatamente in caso di irritazione cutanea.
Esclusivamente per uso monopaziente.
Unione Europea: MDR EU 2017/745
Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al presente dispositivo dovrà essere segnalato a Neotech Products e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Português
EZCare™ Softouch Suporte para tubo de traqueostomia
INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
O EZCare Softouch serve para proteger o tubo de traqueostomia de um paciente. Concebido para utilização em pacientes pediátricos (recém-nascidos, bebés e crianças).
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Medidas
Selecione o tamanho adequado usando a fita métrica fornecida com o EZCare Softouch.
Posicione a linha de arranque na flange do lado esquerdo e enrole à volta do pescoço até a flange direita. Se as medidas estiverem entre tamanhos, tente primeiro um tamanho maior.
Peça única (N9105-N9111)
1° Passo Com o lado liso e branco voltado para o pescoço, insira a aba do gancho na flange de um dos lados da placa.
2° Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.
3° Passo Enrole o EZCare à volta do pescoço e insira a aba do gancho através da flange no outro lado da placa.
4° Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.
Nota: Certifique-se de que o EZCare está apertado, mas não excessivamente esticado. Ajuste conforme necessário.
5° Passo Substitua o EZCare Softouch a cada 5 dias ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.
Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja.
2-peças (N925-N926)
1° Passo Separe as duas peças.
2° Passo Com o lado liso e branco voltado para o pescoço, insira as abas do gancho nas flanges de cada um dos lados da placa.
3° Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.
Nota: Certifique-se de que o EZCare está apertado, mas não excessivamente esticado. Ajuste conforme necessário.
5° Passo Substitua o EZCare Softouch a cada 5 dias ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.
Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja.

Polish
EZCare™ Softouch Opaska do rurek tracheostomijnych
ZASTOSOWANIE
Opaska EZCare Softouch służy do mocowania rurek tracheostomijnych. Produkt przeznaczony do użytku na oddziatach pediatrycznych (noworodki, niemowlęta i dzieci starsze).
ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Pomiar
Wybierz odpowiedni rozmiar, korzystając z dostarczonej taśmy pomiarowej EZCare Softouch.
Rozpoznaj pomiar od zaczeppu po lewej stronie i owiń taśmę wokół szyi do zaczeppu po prawej stronie. Jeżeli wartość pomiaru znajduje

6° Passo Volta a juntar os dois lados e pressione com firmeza a aba de segurança do tecido do gancho branco no tecido do pescoço para garantir uma segurança adequada.
Nota: Certifique-se de que o EZCare está apertado, mas não excessivamente esticado. Ajuste conforme necessário.
7° Passo Substitua o EZCare Softouch a cada 5 dias ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.
Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja.
PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS
Segundo a legislação em vigor, a venda deste dispositivo está sujeita a receita ou indicação médica.
Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja. Abas desgastadas podem causar decanulação.
Utilize regularmente para evitar a desanexação.
Descontinue imediatamente a utilização em caso de irritação cutânea.
Utilize apenas num único paciente.
União Europeia: MDR EU 2017/745
Qualquer acidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado à Neotech Products e à autoridade competente do Estado-membro onde se encontrem o utilizador e/ ou paciente.

Deutsch
EZCare™ Softouch Trachealkanülenband
GEBRAUCHSHINWEIS
EZCare Softouch ist für die Fixierung von Trachealkanülen bei Patienten ausgelegt. Zur Verwendung bei pädiatrischen Patienten (Neugeborenen, Säuglingen und Kleinkindern) bestimmt.
GEBRAUCHSANWEISUNG
Messen
Die richtige Größe durch Verwendung des Messstreifens von EZCare Softouch auswählen.
Die Startlinie an die Öse auf der linken Seite platzieren und den Streifen hinten um den Hals hin zur rechten Öse legen. Wenn auf Grundlage der Messung zwei Größen in Frage kommen, zunächst die größere wählen.
Eintellig (N9105–N9111)
Schritt 1 Mit der glatten, weißen Seite Richtung Hals die Lasche am äußeren Ende durch die Öse einer Halteplatenseite ziehen.
Schritt 2 Die Lasche dann über die Öse ziehen und den weißen Laschenstoff fest an den Stoff des Haltebandes andrücken, um eine korrekte Fixierung zu gewährleisten.
Hinweis: Einen straffen, aber nicht zu engen Sitz von EZCare sicherstellen. Nach Bedarf einstellen.
Schritt 3 Das EZCare-Halteband um den Hals legen und die Lasche am anderen Ende durch die Öse der anderen Halteplatenseite ziehen.
Schritt 4 Die Lasche dann über die Öse ziehen und den weißen Laschenstoff fest an den Stoff des Haltebandes andrücken, um eine korrekte Fixierung zu gewährleisten.
Schritt 5 Beide Seiten des EZCare-Haltebands um den Hals legen und zusammenführen.
Schritt 5 Die korrekte Länge bestimmen, die überschüssige Länge vom Nacken weg halten und abschneiden.
Hinweis: Sicherstellen, dass die Haut nicht mit dem Stoff der Sicherungslasche in Berührung kommt.
Schritt 6 Beide Seiten zusammenführen und den weißen Laschenstoff fest an den Stoff des Haltebandes andrücken, um eine korrekte Fixierung zu gewährleisten.
Hinweis: Einen straffen, aber nicht zu engen Sitz von EZCare sicherstellen. Nach Bedarf einstellen.
Schritt 7 EZCare Softouch gemäß Krankenhausprotokoll oder wenigstens alle 5 Tage erneuern.
Bei verschlissener oder sichtbar verschmutzter Lasche unverzüglich austauschen.
Zweiteilig (N925-N926)
Schritt 1 Die zwei Teile trennen.
Schritt 2 Mit der glatten, weißen Seite Richtung Hals die Laschen am Ende beider Bänder jeweils durch die Öse einer Halteplatenseite ziehen.
Hinweis: Einen straffen, aber nicht zu engen Sitz von EZCare sicherstellen. Nach Bedarf einstellen.
Schritt 7 EZCare Softouch gemäß Krankenhausprotokoll oder wenigstens alle 5 Tage erneuern.
Bei verschlissener oder sichtbar verschmutzter Lasche unverzüglich austauschen.
VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN
Nach Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden.
Bei verschlissener oder sichtbar verschmutzter Lasche unverzüglich austauschen.
Eine verschlissene Lasche kann eine Dekanülierung verursachen.
Regelmäßig überprüfen, um unbeabsichtigtes Lösen zu vermeiden.
Bei Hautreizungen unverzüglich entfernen.
Nur für den Einmalgebrauch.
Europäische Union: MDR EU 2017/745
Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Verbindung mit diesem Gerät aufgetreten ist, sollte Neotech Products und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Español
EZCare™ Softouch Portatubo para traqueotomía
INDICACIONES DE USO
EZCare Softouch está destinado para fijar un tubo de traqueotomía de un paciente. Está destinado al uso en pacientes pediátricos (recién nacidos, lactantes y niños).
INSTRUCCIONES DE USO
Medición
Seleccione el tamaño adecuado con la tira adhesiva de medición EZCare Softouch suministrada.
Coloque la línea de inicio en la brida en el lado izquierdo y envuélvala por detrás del cuello hacia la brida derecha. Si la medición es confusa, pruebe primero con el tamaño mayor.
Una sola pieza (N9105-N9111)
Paso 1 Con cuello lateral suave blanco, inserte la lengüeta de gancho a través de la brida en cada lado de la placa.
Paso 2 Tire de la lengüeta sobre la brida y presione con firmeza la tela del gancho blanco contra la tela de la banda del cuello para asegurarse de que se fija adecuadamente.
Paso 3 Envuelva EZCare alrededor del cuello e inserte la lengüeta del gancho a través de la brida en el otro lado de la placa.
Paso 4 Tire de la lengüeta sobre la brida y presione con firmeza la tela del gancho blanco contra la tela de la banda del cuello para asegurarse de que se fija adecuadamente.
Nota: Asegúrese de que EZCare esté tenso, pero no demasiado estirado. Ajuste según sea necesario.
Paso 5 Sustituya EZCare Softouch cada 5 días o según el protocolo hospitalario, el que sea el plazo más breve.
Sustituya de inmediato si la lengüeta del gancho está desgastada o se ve sucia.
2 piezas (N925-N926)
Paso 1 Separe las dos piezas.
Paso 2 Con cuello lateral suave blanco, inserte las lengüetas de gancho a través de las bridas en cada lado de la placa.
Paso 3 Tire de la lengüeta sobre la brida y presione con firmeza la tela del gancho blanco contra la tela de la banda del cuello para asegurarse de que se fija adecuadamente.
Paso 4 Envuelva ambos lados de EZCare alrededor del cuello y júntelos.
Paso 5 Determine la longitud adecuada, aleje la pieza más larga del cuello y corte el exceso.
Nota: Asegúrese de que la piel no esté expuesta a la lengüeta de fijación de la tela del gancho.

Paso 6 Vuelva a juntar ambos lados y presione con firmeza la lengüeta de fijación de la tela del gancho blanco contra la tela de la banda del cuello para asegurarse de que se fija adecuadamente.
Nota: Asegúrese de que EZCare esté tenso, pero no demasiado estirado. Ajuste según sea necesario.
Paso 7 Sustituya EZCare Softouch cada 5 días o según el protocolo hospitalario, el que sea el plazo más breve.
Sustituya de inmediato si la lengüeta del gancho está desgastada o se ve sucia.
PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS
Las leyes federales restringen la venta de este dispositivo a un médico o según sus indicaciones.
Sustituya de inmediato si la lengüeta del gancho está desgastada o se ve sucia. La lengüeta desgastada puede causar pérdida de la cánula.
Compruebe regularmente para evitar la desconexión.
Interumpa de inmediato si se presenta irritación en la piel.
Solo para usar en un único paciente.
Unión Europea: MDR EU 2017/745
Cualquier incidente grave que tenga lugar en relación con este dispositivo deberá comunicarse a Neotech Products y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o paciente esté establecido.
Português
EZCare™ Softouch Suporte para tubo de traqueostomia
INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
O EZCare Softouch serve para proteger o tubo de traqueostomia de um paciente. Concebido para utilização em pacientes pediátricos (recém-nascidos, bebés e crianças).
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Medidas
Selecione o tamanho adequado usando a fita métrica fornecida com o EZCare Softouch.
Posicione a linha de arranque na flange do lado esquerdo e enrole à volta do pescoço até a flange direita. Se as medidas estiverem entre tamanhos, tente primeiro um tamanho maior.
Peça única (N9105-N9111)
1° Passo Com o lado liso e branco voltado para o pescoço, insira a aba do gancho na flange de um dos lados da placa.
2° Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.
3° Passo Enrole o EZCare à volta do pescoço e insira a aba do gancho através da flange no outro lado da placa.
4° Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.
Nota: Certifique-se de que o EZCare está apertado, mas não excessivamente esticado. Ajuste conforme necessário.
5° Passo Substitua o EZCare Softouch a cada 5 dias ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.
Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja.

Inhead vyměňte, pokud je pouško háčku opotřebované nebo viditelně znečištěné.
Unión Europea: MDR EU 2017/745
Cualquier incidente grave que tenga lugar en relación con este dispositivo deberá comunicarse a Neotech Products y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o paciente esté establecido.
Português
EZCare™ Softouch Suporte para tubo de traqueostomia
INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
O EZCare Softouch serve para proteger o tubo de traqueostomia de um paciente. Concebido para utilização em pacientes pediátricos (recém-nascidos, bebés e crianças).
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Medidas
Selecione o tamanho adequado usando a fita métrica fornecida com o EZCare Softouch.
Posicione a linha de arranque na flange do lado esquerdo e enrole à volta do pescoço até a flange direita. Se as medidas estiverem entre tamanhos, tente primeiro um tamanho maior.
Peça única (N9105-N9111)
1° Passo Com o lado liso e branco voltado para o pescoço, insira a aba do gancho na flange de um dos lados da placa.
2° Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.
Nota: Certifique-se de que o EZCare está apertado, mas não excessivamente esticado. Ajuste conforme necessário.
5° Passo Substitua o EZCare Softouch a cada 5 dias ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.
Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja.

Polish
EZCare™ Softouch Opaska do rurek tracheostomijnych
ZASTOSOWANIE
Opaska EZCare Softouch służy do mocowania rurek tracheostomijnych. Produkt przeznaczony do użytku na oddziatach pediatrycznych (noworodki, niemowlęta i dzieci starsze).
ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Pomiar
Wybierz odpowiedni rozmiar, korzystając z dostarczonej taśmy pomiarowej EZCare Softouch.
Rozpoznaj pomiar od zaczeppu po lewej stronie i owiń taśmę wokół szyi do zaczeppu po prawej stronie. Jeżeli wartość pomiaru znajduje

6° Passo Volta a juntar os dois lados e pressione com firmeza a aba de segurança do tecido do gancho branco no tecido do pescoço para garantir uma segurança adequada.
Nota: Certifique-se de que o EZCare está apertado, mas não excessivamente esticado. Ajuste conforme necessário.
7° Passo Substitua o EZCare Softouch a cada 5 dias ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.
Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja.
PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS
Segundo a legislação em vigor, a venda deste dispositivo está sujeita a receita ou indicação médica.
Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja. Abas desgastadas podem causar decanulação.
Utilize regularmente para evitar a desanexação.
Descontinue imediatamente a utilização em caso de irritação cutânea.
Utilize apenas num único paciente.
União Europeia: MDR EU 2017/745
Qualquer acidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado à Neotech Products e à autoridade competente do Estado-membro onde se encontrem o utilizador e/ ou paciente.

Deutsch
EZCare™ Softouch Trachealkanülenband
GEBRAUCHSHINWEIS
EZCare Softouch ist für die Fixierung von Trachealkanülen bei Patienten ausgelegt. Zur Verwendung bei pädiatrischen Patienten (Neugeborenen, Säuglingen und Kleinkindern) bestimmt.
GEBRAUCHSANWEISUNG
Messen
Die richtige Größe durch Verwendung des Messstreifens von EZCare Softouch auswählen.
Die Startlinie an die Öse auf der linken Seite platzieren und den Streifen hinten um den Hals hin zur rechten Öse legen. Wenn auf Grundlage der Messung zwei Größen in Frage kommen, zunächst die größere wählen.
Eintellig (N9105–N9111)
Schritt 1 Mit der glatten, weißen Seite Richtung Hals die Lasche am äußeren Ende durch die Öse einer Halteplatenseite ziehen.
Schritt 2 Die Lasche dann über die Öse ziehen und den weißen Laschenstoff fest an den Stoff des Haltebandes andrücken, um eine korrekte Fixierung zu gewährleisten.
Hinweis: Einen straffen, aber nicht zu engen Sitz von EZCare sicherstellen. Nach Bedarf einstellen.
Schritt 3 Das EZCare-Halteband um den Hals legen und die Lasche am anderen Ende durch die Öse der anderen Halteplatenseite ziehen.
Schritt 4 Die Lasche dann über die Öse ziehen und den weißen Laschenstoff fest an den Stoff des Haltebandes andrücken, um eine korrekte Fixierung zu gewährleisten.
Hinweis: Einen straffen, aber nicht zu engen Sitz von EZCare sicherstellen. Nach Bedarf einstellen.
Schritt 7 EZCare Softouch gemäß Krankenhausprotokoll oder wenigstens alle 5 Tage erneuern.
Bei verschlissener oder sichtbar verschmutzter Lasche unverzüglich austauschen.
Zweiteilig (N925-N926)
Schritt 1 Die zwei Teile trennen.
Schritt 2 Mit der glatten, weißen Seite Richtung Hals die Laschen am Ende beider Bänder jeweils durch die Öse einer Halteplatenseite ziehen.
Hinweis: Einen straffen, aber nicht zu engen Sitz von EZCare sicherstellen. Nach Bedarf einstellen.
Schritt 7 EZCare Softouch gemäß Krankenhausprotokoll oder wenigstens alle 5 Tage erneuern.
Bei verschlissener oder sichtbar verschmutzter Lasche unverzüglich austauschen.
VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN
Nach Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden.
Bei verschlissener oder sichtbar verschmutzter Lasche unverzüglich austauschen.
Eine verschlissene Lasche kann eine Dekanülierung verursachen.
Regelmäßig überprüfen, um unbeabsichtigtes Lösen zu vermeiden.
Bei Hautreizungen unverzüglich entfernen.
Nur für den Einmalgebrauch.
Europäische Union: MDR EU 2017/745
Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Verbindung mit diesem Gerät aufgetreten ist, sollte Neotech Products und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Český
EZCare™ Softouch Držák tracheostomické kanyly
INDIKACE PRO POUŽITÍ
Držák EZCare Softouch je určen pro zajištění tracheostomické kanyly pacienta. Je určen pro použití u pediatrických pacientů (novorozenců, kojenců a dětí).
NAVOD K POUŽITÍ
Měření
Vyberte správnou velikost pomocí dodaného měřičho proužku
pásky EZCare Softouch.
Umístěte počáteční linii na levou stranu lemu a ovířte za krkem směrem k pravému lemu. Pokud měření vychází mezi velikostmi, vyzkoušejte nejdivě větší velikost.
Samostatný díl (N9105-N9111)
Krok 1 Pouško háčku zasuněte skrz lem na jedné straně desky tak, aby hladká, bílá strana směřovala ke krku.
Krok 2 Zatáhněte pouško zpět přes lem a pevně přimáčkněte blou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby bylo zajištěno řádné připevnění.
Krok 3 Ovířte EZCare kolem krku a pouško háčku zasuněte skrz lem na druhou stranu desky.
Krok 4 Zatáhněte pouško zpět přes lem a pevně přimáčkněte blou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby bylo zajištěno řádné připevnění.
Poznámka: Ujistěte se, že je EZCare narovnaný, ale nikoliv příliš napnutý. Přizpůsobte podle potřeby.
Krok 5 Zastřihněte pouško podle potřeby.
Krok 6 Obě strany spojte a pevně přimáčkněte blou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby byl zajištěno řádné připevnění.
Krok 7 EZCare Softouch vyměňujte každých 5 dní nebo podle běžného postupu nemocnic, podle toho, která z možností nastane dříve.
Inhead vyměňte, pokud je pouško háčku opotřebované nebo viditelně znečištěné.
Unión Europea: MDR EU 2017/745
Cualquier incidente grave que tenga lugar en relación con este dispositivo deberá comunicarse a Neotech Products y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o paciente esté establecido.
Português
EZCare™ Softouch Suporte para tubo de traqueostomia
INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
O EZCare Softouch serve para proteger o tubo de traqueostomia de um paciente. Concebido para utilização em pacientes pediátricos (recém-nascidos, bebés e crianças).
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Medidas
Selecione o tamanho adequado usando a fita métrica fornecida com o EZCare Softouch.
Posicione a linha de arranque na flange do lado esquerdo e enrole à volta do pescoço até a flange direita. Se as medidas estiverem entre tamanhos, tente primeiro um tamanho maior.
Peça única (N9105-N9111)
1° Passo Com o lado liso e branco voltado para o pescoço, insira a aba do gancho na flange de um dos lados da placa.
2° Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.
3° Passo Enrole o EZCare à volta do pescoço e insira a aba do gancho através da flange no outro lado da placa.
4° Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.
Nota: Certifique-se de que o EZCare está apertado, mas não excessivamente esticado. Ajuste conforme necessário.
5° Passo Substitua o EZCare Softouch a cada 5 dias ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.
Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja.

Český
EZCare™ Softouch Držák tracheostomické kanyly
INDIKACE PRO POUŽITÍ
Držák EZCare Softouch je určen pro zajištění tracheostomické kanyly pacienta. Je určen pro použití u pediatrických pacientů (novorozenců, kojenců a dětí).
NAVOD K POUŽITÍ
Měření
Vyberte správnou velikost pomocí dodaného měřičho proužku pásky EZCare Softouch.
Umístěte počáteční linii na levou stranu lemu a ovířte za krkem směrem k pravému lemu. Pokud měření vychází mezi velikostmi, vyzkoušejte nejdivě větší velikost.
Samostatný díl (N9105-N9111)
Krok 1 Pouško háčku zasuněte skrz lem na jedné straně desky tak, aby hladká, bílá strana směřovala ke krku.
Krok 2 Zatáhněte pouško zpět přes lem a pevně přimáčkněte blou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby bylo zajištěno řádné připevnění.
Krok 3 Ovířte EZCare kolem krku a pouško háčku zasuněte skrz lem na druhou stranu desky.
Krok 4 Zatáhněte pouško zpět přes lem a pevně přimáčkněte blou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby bylo zajištěno řádné připevnění.
Poznámka: Ujistěte se, že je EZCare narovnaný, ale nikoliv příliš napnutý. Přizpůsobte podle potřeby.
Krok 5 Zastřihněte pouško podle potřeby.
Krok 6 Obě strany spojte a pevně přimáčkněte blou tkaninu háčku ke tkanině krčního pásku, aby byl zajištěno řádné připevnění.
Krok 7 EZCare Softouch vyměňujte každých 5 dní nebo podle běžného postupu nemocnic, podle toho, která z možností nastane dříve.

Inhead vyměňte, pokud je pouško háčku opotřebované nebo viditelně znečištěné.
Unión Europea: MDR EU 2017/745
Cualquier incidente grave que tenga lugar en relación con este dispositivo deberá comunicarse a Neotech Products y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o paciente esté establecido.
Português
EZCare™ Softouch Suporte para tubo de traqueostomia
INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
O EZCare Softouch serve para proteger o tubo de traqueostomia de um paciente. Concebido para utilização em pacientes pediátricos (recém-nascidos, bebés e crianças).
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Medidas
Selecione o tamanho adequado usando a fita métrica fornecida com o EZCare Softouch.
Posicione a linha de arranque na flange do lado esquerdo e enrole à volta do pescoço até a flange direita. Se as medidas estiverem entre tamanhos, tente primeiro um tamanho maior.
Peça única (N9105-N9111)
1° Passo Com o lado liso e branco voltado para o pescoço, insira a aba do gancho na flange de um dos lados da placa.
2° Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.
3° Passo Enrole o EZCare à volta do pescoço e insira a aba do gancho através da flange no outro lado da placa.
4° Passo Puxe a aba para trás sobre a flange e pressione firmemente o tecido do gancho branco no tecido do colarinho para garantir uma segurança adequada.
Nota: Certifique-se de que o EZCare está apertado, mas não excessivamente esticado. Ajuste conforme necessário.
5° Passo Substitua o EZCare Softouch a cada 5 dias ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.
Substitua imediatamente se a aba do gancho estiver visivelmente gasta ou suja.

Polish
EZCare™ Softouch Opaska do rurek tracheostomijnych
ZASTOSOWANIE
Opaska EZCare Softouch służy do mocowania rurek tracheostomijnych. Produkt przeznaczony do użytku na oddziatach pediatrycznych (noworodki, niemowlęta i dzieci starsze).
ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Pomiar
Wybierz odpowiedni rozmiar, korzystając z dostarczonej taśmy pomiarowej EZCare Softouch.
Rozpoznaj pomiar od zaczeppu po lewej stronie i owiń taśmę wokół szyi do zaczeppu po prawej stronie. Jeżeli wartość pomiaru znajduje

się między dwoma rozmiarami, należy spróbować użyć najpierw większego rozmiaru.
Opaska jednoczęściowa (N9105-N9111)
Krok 1 Ustaw gładką białą powierzchnię tak, aby była skierowana w stronę szyi, i włóż końcówkę do zaczeppu po jednej stronie płytki.
Krok 2 Przeciągnij końcówkę przez zaczepp i mocno docisnij biały rzep na końcówce do opaski, aby zapewnić bezpieczne połączenie.
Krok 3 Ułóż opaskę EZCare na szyi i włóż końcówkę do zaczeppu po drugiej stronie płytki.
Krok 4 Przeciągnij końcówkę przez zaczepp i mocno docisnij biały rzep na końcówce do opaski, aby zapewnić bezpieczne połączenie.
Uwaga: Należy się upewnić, że opaska EZCare dobrze przylega, ale nie jest naciągnięta zbyt mocno. W razie potrzeby wyregulować.
Krok 5 Wymieniąj opaskę EZCare Softouch na nową co 5 dni lub częściej, zależnie od procedur szpitalnych.
W przypadku uszkodzenia lub zanieczyszczenia rzepów należy natychmiast wymienić produkt na nowy.
Opaska dwuczęściowa (N925-N926)
Krok 1 Rozdziel dwie części.
Krok 2 Ustaw gładką białą powierzchnię tak, aby była skierowana w stronę szyi, i umieś końcówki w zaczeppu po obu stronach płytki.
Krok 3 Przeciągnij końcówkę przez zaczepp i mocno docisnij biały rzep na końcówce do opaski, aby zapewnić bezpieczne połączenie.
Krok 4 Ułóż obie części opaski EZCare na szyi i połącz ze sobą.
Krok 5 Ustal prawidłową długość, odchyl dłuższy segment od szyi i odetnij zbędny odcinek.
Uwaga: Należy się upewnić, że rzep nie dotyka skóry.
Krok 6 Ponownie połącz obie części ze sobą i mocno docisnij biały rzep do opaski, aby zapewnić bezpieczne połączenie.
Uwaga: Należy się upewnić, że opaska EZCare dobrze przylega, ale nie jest naciągnięta zbyt mocno. W razie potrzeby wyregulować.
Krok 7 Wymieniąj opaskę EZCare Softouch na nową co 5 dni lub częściej, zależnie od procedur szpitalnych.
W przypadku uszkodzenia lub zanieczyszczenia rzepów należy natychmiast wymienić produkt na nowy.
PRZESTROGI I OSTRZEŻENIAW
Przepisy federalne zezwalają na sprzedaż tego produktu wyłącznie przez lekarzy lub na ich zlecenie.
W przypadku uszkodzenia lub zanieczyszczenia rzepów należy natychmiast wymienić produkt na nowy.
Należy regularnie sprawdzać, czy opaska jest prawidłowo zamocowana.
W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry należy zrezygnować z używania produktu.
Produkt jest przeznaczony do użytku tylko dla pojedynczego pacjenta.
Unia Europejska: MDR EU 2017/745
Każdy poważny incydent związany z tym wyrobem należy zgłosić specje Neotech Products i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Svenska
EZCare™ Softouch Trakealtubhållare
INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING
EZCare Softouch används för att fästa traकेaltuben på patienten. Den är avsedd för barn (nyfödda, spädbarn och barn).
ANVÄNDARINSTRUKTIONER
Mätning
Välj rätt storlek med hjälp av det medföljande EZCare Softouch-måttbandet.
Placera startlinjen vid vänsterflärpen och linda bakom nacken fram till högerflärpen. Om man hamnar mellan 2 storlekar, börja med att använda en större storlek.
Singelpackad (N9105-N9111)
Steg 1 Fäst hakdelen med den slåta vita sidan vänd mot nacken i flärpen på ena sidan av plattan.
Steg 2 För att fästa ordentligt, dra hakdelen bakåt över flärpen och tryck fast det vita kardborretyget mot nackbandet.
Steg 3 Linda EZCare runt nacken och fäst hakdelen i flärpen på plattans motsatta sida.

Steg 4 För att fästa ordentligt, dra hakdelen bakåt över flärpen och tryck fast det vita kardborretyget mot nackbandet.
Obs! Se till att EZCare sitter åt ordentligt, men inte överdrivet hårt. Justera efter behov.
Steg 5 Byt EZCare Softouch var femte dag eller enligt riktlinjerna på sjukhuset, vilket som infaller förs.
Byt ut omedelbart om hakdelen visar tecken på slitage eller smuts.
2 delar (N925-N926)
Steg 1 Separera delarna.
Steg 2 Fäst hakdelen med den slåta vita sidan vänd mot nacken i flärpen på ena sidan av plattan.
Steg 3 För att fästa ordentligt, dra hakdelen bakåt över flärpen och tryck fast det vita kardborretyget mot nackbandet.
Steg 4 Linda båda sidorna av EZCare runt nacken och fäst ihop.
Steg 5 Bestäm rätt längd, lyft den längst biten bort från nacken och klipp till önskad längd.
Obs! Se till att huden inte skaver mot kardborretygets låsflärp.
Steg 6 För att fästa ordentligt, för ihop båda sidorna bakom nacken och tryck fast det vita kardborretyget mot nackbandet.
Obs! Se till att EZCare sitter åt ordentligt, men inte överdrivet hårt. Justera efter behov.
Steg 7 Byt EZCare Softouch var femte dag eller enligt riktlinjerna på sjukhuset, vilket som infaller förs.
Byt ut omedelbart om hakdelen visar tecken på slitage eller smuts.
VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHET
Denna produkt får, enligt amerikansk lag, endast säljas av eller på ordination av läkare.
Byt ut omedelbart om hakdelen visar tecken på slitage eller smuts.
Slitage på hakdelen kan orsaka dekannulering.
Kontrollera regelbundet för att förhindra frikoppling.
Avlägsna genast om hudirritation uppstår.
Endast avsedd för användning till en patient.
Europeiska unionen: MDR EU 2017/745
Allvariga händelser som inträffar i samband med denna enhet bör rapporteras till Neotech Products och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten bor.

Suomi
EZCare™ Softouch Trakeostomiaputken pidike
KÄYTTÖAIHEET
EZCare Softouch on tarkoitettu potilaan traکهostomiaputken kiinnittämiseen. Se on tarkoitettu käytettäväksi lapsipotilailla (vastasyntyneet, vauvat ja lapset).
Mittaaminen
Valitse oikea koko käyttämällä toimitettua EZCare Softouch -mittanauhaa.
Aseta aloitusviiva vasemman puolen laipan kohdalle ja kierrä niskan takaa oikeaan laippaan. Jos mitta on kahden koon välissä, kokeile ensin suurempaa kokoa.
Yksiosainen (N9105-N9111)
Vaihe 1 Pidä sieää, valkoinen puoli kaulaa kohti ja vie koukullinen kiekke laipan läpi laatan toiselle puolelle.
Vaihe 2 Vedä kiekke takaisin laipan yli ja paina valkoista tarrakangasta tiukasti kauluksen kankaaseen, jotta se kiinnittyy varmasti kunnolla.
Vaihe 3 Kierrä EZCare kaulan ympärji ja vie koukullinen kiekke laipan läpi laatan toiselle puolelle.
Vaihe 4 Vedä kiekke takaisin laipan yli ja paina valkoista tarrakangasta tiukasti kauluksen kankaaseen, jotta se kiinnittyy varmasti kunnolla.
Huomautus: Varmista, että EZCare on tiukalla, mutta ei venynyt liiaksi. Säädä tarvittaessa.
Vaihe 5 Vaihda EZCare Softouch 5 päivän välein tai sairaalan protokollan mukaisesti, sen mukaan, kumpi on aiemmin.
Vaihda välittömästi, jos koukullinen kiekke on kulunut tai näkyvästi likainen.
2-osainen (N925-N926)
Vaihe 1 Erotä kaksi osaa toisistaan.
Vaihe 2 Pidä sieää, valkoinen puoli kaulaa kohti ja vie koukulliset kiekkekeet laippojen läpi laatan kullekin puolelle.
Vaihe 3 Vedä kiekke takaisin laipan yli ja paina valkoista tarrakangasta tiukasti kauluksen kankaaseen, jotta se kiinnittyy varmasti kunnolla.
Vaihe 4 Kierrä EZCare-pidikkeen molemmat puolet kaulan ympärji ja vie yhteen.
Vaihe 5 Määritä oikea pituus, vedä pidempää osaa pois päin kaulalta ja leikkaa ylimäärä.
Huomautus: Varmista, että tarrakankaan kiinnityskiekke ei osu ihoon.

Vaihe 6 Vie molemmat puolet taas yhteen ja paina valkoista tarrakankaan kiinnitysk

